



Izvedbeni plan nastave (*syllabus*¹)

Sastavnica	Odjel za talijanistiku					akad. god.	2023./2024.				
Naziv kolegija	Književnost u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza					ECTS	3				
Naziv studija	Suvremena talijanska filologija (JDS, DDS)										
Razina studija	<input type="checkbox"/> preddiplomski		<input checked="" type="checkbox"/> diplomski		<input type="checkbox"/> integrirani		<input type="checkbox"/> poslijediplomski				
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.		<input type="checkbox"/> 2.		<input type="checkbox"/> 3.		<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.			
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski <input checked="" type="checkbox"/> ljetni		<input checked="" type="checkbox"/> I.		<input type="checkbox"/> II.		<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	<input type="checkbox"/> VI.	
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij		<input checked="" type="checkbox"/> izborni kolegij		<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE		
Opterećenje	15	P	15	S	0	V	Mrežne stranice kolegija		<input checked="" type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE		
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	dvorana 14.2, utorak, 14.00 – 16.00				Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			talijanski			
Početak nastave	26.2.2024.				Završetak nastave			7.6.2024.			
Preuvjeti za upis	Upisan diplomski studij.										
Nositelj kolegija	prof. dr. sc. Nedjeljka Balić-Nižić										
E-mail	nbalic@unizd.hr					Konzultacije	srijeda, 12.00 – 14.00				
Izvođač kolegija	izv. prof. dr. sc. Ana Bukvić										
E-mail	abukvic@unizd.hr					Konzultacije	utorak, 11.30 – 13.30				
Izvođač kolegija	izv. prof. dr. sc. Boško Knežić										
E-mail	boknezic@unizd.hr					Konzultacije	srijeda, 10.00 – 12.00				
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja		<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice		<input type="checkbox"/> vježbe		<input type="checkbox"/> obrazovanje na daljinu		<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input type="checkbox"/> samostalni zadaci		<input type="checkbox"/> multimedija i mreža		<input type="checkbox"/> laboratorij		<input type="checkbox"/> mentorski rad		<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	<ul style="list-style-type: none">- identificirati najznačajnije primjere prisutnosti istočnojadranskog kulturnog i uljudbenog kompleksa u talijanskoj književnosti kroz povijest- identificirati predstavnike književnosti na talijanskom jeziku u Dalmaciji u 19. i 20. stoljeću- parafrazirati i interpretirati djela pojedinih pisaca u kontekstu hrvatsko-talijanskih književnih dodira- prepoznati i navesti elemente karakteristične za pojedinu poetiku ili pisca uočene u pročitanim djelima- usporediti književna djela dalmatinskih pisaca na talijanskom jeziku s talijanskim uzorima- procijeniti bitnost povezanosti povijesnih činjenica i pojedinih književnih djela- napisati esej o odabranom književnom djelu s književno-povijesnim i kritičkim prikazom										

¹ Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.



Ishodi učenja na razini programa		<ul style="list-style-type: none">- razumjeti, govoriti i pisati talijanski jezik na C1 razini prema Zajedničkom europskom referentnom okviru za jezike Vijeća Europe- razlikovati, interpretirati i analizirati odabrana književna djela u povijesnom kontekstu hrvatsko-talijanskih književnih dodira			
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input checked="" type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input type="checkbox"/> domaće zadaće	<input type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje
	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input checked="" type="checkbox"/> seminar
	<input type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Redovno pohađanje predavanja i seminara (min 70%) (u slučaju kolizije min. 50% uz dokaz o koliziji u rasporedu), esej o jednom od djela navedenih u lektiri.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova			naknadno	naknadno	
Opis kolegija	U okviru kolegija obradit će se najznačajniji pisci u Dalmaciji talijanskog jezičnog izraza, od razdoblja romantizma do drugog svjetskog rata. Dat će se uvid u širi književno-povijesni kontekst stoljetnih hrvatsko-talijanskih književnih i kulturnih prožimanja na istočnoj obali Jadrana. Na seminarima će se čitati egzemplarni tekstovi, interpretirati i analizirati i usporediti s relevantnim tekstovima iz talijanske književnosti, s ciljem pronalaženja utjecaja i dodira.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<ol style="list-style-type: none">1. Uvodne napomene – izvori, bibliografija Povijesni pregled hrvatsko-talijanskih književnih dodira u Dalmaciji2. Dalmatinski pisci na talijanskom jeziku – od iluminizma do romantizma3. Dramska djela Ivana Kreljanovića Albinonija u kontekstu talijanskog teatra4. Nikola Jakšić, pjesnik i prevoditelj Osmana na talijanski5. Marko Kažotić i romantizam u Dalmaciji6. Nikola Tommaseo i Dalmacija7. Književno stvaralaštvo Marka Antuna i Ane Vidović8. Književni opus Luigija Ficherta9. Nastanak i uloga periodike na talijanskom jeziku u književnosti i kulturi Dalmacije u 19. st.10. Zadarski pisci na talijanskom jeziku na prijelazu iz 19. u 20. stoljeće11. Giuseppe Sabalich, Luigi Bauch; drama i poezija in vernacolo12. Povijesne i kulturne prilike u Zadru u prvoj polovici 20. stoljeća13. Književne reminiscencije u djelu <i>Il Terzo peccato</i> Artura Colauttija14. Hrvati u talijanskoj književnosti 20. stoljeća15. Završne napomene <p>Seminari</p> <ol style="list-style-type: none">1. Ivan Kreljanović-Albinoni: odabrani dijelovi drama i usporedba s talijanskim uzorima2. Dijelovi prijevoda Osmana i moguće usporedbe3. Marko Kažotić, Milenco e Dobrilla4. G. Bajamonti, <i>Il Morlacchismo d'Omero</i>5. Nikola Tommaseo: odabrani dijelovi <i>Scintille / Iskrice</i>6. Nikola Tommaseo: odabrani dijelovi <i>Dell'animo e dell'ingegno</i> di Antonio Marinovich7. Nikola Tommaseo: <i>Due baci</i>8. A. Vidović, <i>Romolo ossia la fondazione di Roma</i>9. Luigi Fichert: <i>La Madre Slava</i>				



	<p>10. G. Sabalich: <i>I monologhi della Zanon</i> 11. A. Colautti, <i>Il Terzo Peccato</i> 12. R. Cecconi, <i>La Corsara</i> 13. E. Bettiza, <i>Esilio</i></p>
Obvezna literatura	<p>1. M. Zorić, <i>Sjenovita dionica hrvatske književnosti. Romantički pisci u Dalmaciji na talijanskom jeziku</i>, Zagreb, 2014. 2. <i>Hrvatska/Italia. Stoljetne veze: povijest, književnost, likovne umjetnosti. Croazia/Italia. I rapporti nei secoli: storia, letteratura, arti figurative</i>, Most/The Bridge, Zagreb, 1997. 3. N. Balić-Nižić, <i>Talijanski pisci u Zadru pred prvi svjetski rat (1900.-1915.)</i>, Edit, Rijeka, 1998.</p> <p>Lektira: Marco Casotti (Marko Kažotić), <i>Milieno e Dobrilla</i> Niccolò Tommaseo, <i>Fede e bellezza</i> Niccolò Tommaseo, <i>Scintille</i> (izbor) Niccolò Tommaseo, <i>Dell'animo e dell'ingegno di Antonio Marinovich</i> (izbor) Niccolò Tommaseo, <i>Due baci</i> Luigi Fichert, <i>Madre Slava, melodramma in tre atti</i> Ivan Kreljanović-Albinoni, <i>Orazio</i> Giulio Bajamonti, <i>Il Morlacchismo d'Omero</i> Ana Vidović, <i>Romolo ossia la fondazione di Roma</i> (izbor) Arturo Colautti, <i>Terzo Peccato</i> (izbor) Giuseppe Sabalich, <i>I monologhi della Zanon</i> (izbor) Raffaele Cecconi, <i>La corsara</i> Enzo Bettiza, <i>Esilio</i></p>
Dodatna literatura	<p>1. M. Zorić, <i>Dalle due sponde. Contributi sulle relazioni italo-croate</i>, il Calamo, Roma 1999. 2. M. Zorić: <i>Književni dodiri hrvatsko-talijanski</i>, Književni krug, Split, 1992., str. 339-458). 3. <i>Hrvatsko-talijanski književni odnosi</i>, I-X., Zavod za znanost o književnosti Filozofskog fakulteta u Zagrebu, uredili: Mate Zorić (I-VIII), Sanja Roić (IX-X), Zagreb, 1989-2010. 4. Ž. Nižić, <i>Istarske i dalmatinske teme/Temi istriani e dalmati</i>, Edit, Rijeka, 1999. 5. Ž. Nižić, <i>Nikola Jakšić, zadarski književnik, prevodilac i rodoljub (1762-1841)</i>, Zadar, JAZU, 1984. 6. I. Grgić, <i>«Osman» i njegovi dvojnici</i>, Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 2004. 7. <i>I mari di Niccolò Tommaseo e altri mari</i>, a cura di M. Čale, S. Roić, I. Jerolimov, FF press, Zagreb, 2004. 8. S. Roić, <i>Stranci: portreti s margine, granice i periferije</i>, Hrvatska sveučilišna naklada, Zagreb, 2006. 9. A. Bukvić, <i>L'emancipazione slava nell'opera d'impegno di Luigi Fichert // Letteratura, arte, cultura tra le due sponde dell'Adriatico / Balić-Nižić, Nedjeljka ; Borsetto, Luciana ; Jusup Magazin Andrijana (ur.)Zadar : Sveučilište u Zadru, 2013., str. 41-72.</i> 10. B. Knežić, <i>L'eterno esule dalmata sugli esempi di Tommaseo e Bettiza // "Già troppe volte esuli" - Letteratura di frontiera e di esilio</i>, Tomo II, Collana Culture Territori Linguaggi, Università degli Studi di Perugia, 2014., str. 149. - 159. 11. Itala Bogdanovich, <i>Donne Illustri - biografski rječnik slavnih žena</i>, uredio Boško Knežić, Udruga Dante Alighieri Zadar - Znanstvena knjižnica Zadar, Zadar, 2020. 12. B. Knežić, <i>Proposta per una rilettura della novella tommaseana Due baci</i>. Folia Linguistica et Litteraria, XI, 30, 2020., str. 67 - 79 13. <i>Storia della letteratura dalmata italiana</i>, a cura di Giorgio Baroni, Fabrizio</p>



	Serra, Pisa – Roma, 2022.					
Mrežni izvori						
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input checked="" type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaci	<input type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	<p>Angažiranost u nastavi se ocjenjuje na sljedeći način: manje od 80% dolazaka = 0% ocjene od 81% do 84% = do 2% ocjene od 85% do 88% = do 4% ocjene od 89% do 92% = do 6% ocjene od 93% do 96% = do 8% ocjene od 97% do 100% = do 10% ocjene</p> <p>Esej se ocjenjuje na sljedeći način: Rad nije napisan = 0% ocjene Rad ne zadovoljava formalne kriterije = do 4% ocjene Rad zadovoljava formalne kriterije, ali su uočeni veći nedostaci na sadržajnom planu. = do 8% ocjene Rad zadovoljava formalno i sadržajno, ali su uočene veće gramatičke i pravopisne pogreške. = do 12% ocjene Rad zadovoljava formalno i sadržajno, ali su uočene manje gramatičke i pravopisne pogreške. = do 16% ocjene Rad je iscrpan, gramatički i pravopisno točan. = do 20% ocjene.</p> <p>Završni usmeni ispit se ocjenjuju na sljedeći način manje od 50% točnih odgovora = 0% ocjene od 51% do 60% = do 14% ocjene od 61% do 70% = do 28% ocjene od 71% do 80% = do 42% ocjene od 81% do 90% = do 56% ocjene od 91% do 100% = do 70% ocjene</p>					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	0 – 54,9 %	% nedovoljan (1)				
	55 – 62,9%	% dovoljan (2)				
	63 – 75,9%	% dobar (3)				
	76 – 88,9%	% vrlo dobar (4)				
	89 – 100%	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“. Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje					



	<p>„odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p> <p>Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povredu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:</p> <ul style="list-style-type: none">- razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;- razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“. <p>Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se <u><i>Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru.</i></u></p> <p>U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.</p> <p>U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi.</p>
--	--